

نبوات اقتبسها العهد الجديد لفظا من

اسفار موسى الخمسة

Holy_bible_1

اولا سفر التكوين

نبوة ان المسيح ابن إبراهيم بركة للشعوب

1 سفر التكوين 12: 3

وابارك مباركك ولاعنك العنه. وتتبارك فيك جميع قبائل الارض». (SVD)

(IHOT+) **ואברכה** H1288 And I will bless **מברכך** H1288 them that bless **ומקלך** H7043

אאר H779 thee, and curse **ונברכו** H1288 be blessed. **בך כל** H3605 thee: and **האדמה:** H127 of the earth

משפחת H4940 families **האדמה:** H127 of the earth **in thee shall all**

(KJV) And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

(LXX) καὶ εὐλογήσω τοὺς εὐλογοῦντάς σε, καὶ τοὺς καταρωμένους σε καταράσομαι· καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς.

(Brenton) And I will bless those that bless thee, and curse those that curse thee, and in thee shall all the tribes of the earth be blessed.

ايضا يتكرر نفس النص في

2 سفر التكوين 18: 18

وابراهيم يكون امة كبيرة وقوية ويتبارك به جميع امم الارض؟ (SVD)

H1961 יהיה H1961 shall surely become H85 Seeing that Abraham (IHOT+) ואברהם

H6099 and mighty ועצום H1419 a great גדול H1471 nation, לגוי shall surely become

H776 of הארץ: H1471 the nations גויי H3605 and all כל בו H1288 shall be blessed ונברכו

the earth

(KJV) Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?

(LXX) Αβρααμ δὲ γινόμενος ἔσται εἰς ἔθνος μέγα καὶ πολὺ, καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν αὐτῷ πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς.

(Brenton) But Abraam shall become a great and populous nation, and in him shall all the nations of the earth be blest.

يلاحظ الاتي بين النصين:

ان تكوين 12: 3 يختلف عن تكون 18: 18 العبري في قبائل وامم

وايضا يختلف في الضمير من المخاطب الي الغائب

غلاطية 3: 8

والكتاب إذ سبق فرأى أن الله بالإيمان يبرر الأمم، سبق فبشر إبراهيم أن «فيك

تتبارك جميع الأمم».

(G-NT-TR (Steph)+) προιδουσα foreseeing ^{4275 V-2AAP-NSF} δε

And ^{1161 CONJ} η the ^{3588 T-NSF} γραφη Scripture ^{1124 N-NSF} οτι that

3754 CONJ **εκ** through 1537 PREP **πιστεως** faith 4102 N-GSF **δικαιοι**
 would justify 1344 V-PAI-3S **τα** the 3588 T-APN **εθνη** heathen 1484 N-APN
 ο 3588 T-NSM **θεος** God 2316 N-NSM **προεσηγγελισατο** preached
 before the gospel 4283 V-ADI-3S **τω** 3588 T-DSM **αβρααμ** unto
 Abraham 11 N-PRI **οτι** 3754 CONJ **ενευλογηθουνται** be blessed
 1757 V-FPI-3P **εν** 1722 **σοι** thee 4671 P-2DS **παντα** shall all 3956 A-NPN
τα the 3588 T-APN **εθνη** heathen, 1484 N-APN

(KJV) And the scripture, foreseeing that God would justify the
 heathen through faith, preached before the gospel unto Abraham,
saying, In thee shall all nations be blessed.

نلاحظ ان العهد الجديد لم يكتب كلمة الارض التي اتفق عليها العبري واليوناني في العديدين
 في التكوين

العبري والسبعينية في العديدين متفقين

العهد الجديد يتفق مع تكوين 12: 3 في الضمير المخاطب

العهد الجديد يتفق مع تكوين 18: 18 في تعبير الامم (اثني) وليس مع تكوين 12: 3

وهو قبائل (فيلاي)

نبوة عن ان المسيح من نسل إبراهيم

3 سفر التكوين 17: 7

واقیم عهدي بيني وبينك وبين نسلك من بعدك في اجيالهم عهدا ابديا لاكون (SVD)
 الها لك ولنسلك من بعدك.

H1285 my covenant בריתי H853 את H6965 And I will establish והקמתי (IHOT+)

H2233 me and thee and thy seed זרעך H996 ובין H996 ובין H996 between ביני

H1285 covenant לבריתי H1755 thee in their generations לדרתם H310 after אחריך

H2233 ולזרעך H430 a God לך לאלהים H1961 to be להיות H5769 for an everlasting עולם

H310 after אחריך: unto thee, and to thy seed

(KJV) And I will establish my covenant between me and thee and
 thy seed after thee in their generations for an everlasting
 covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

(LXX) καὶ στήσω τὴν διαθήκην μου ἀνὰ μέσον ἐμοῦ καὶ ἀνὰ
 μέσον σοῦ καὶ ἀνὰ μέσον τοῦ σπέρματός σου μετὰ σὲ εἰς

γενεὰς αὐτῶν εἰς διαθήκην αἰώνιον εἶναί σου θεὸς καὶ τοῦ
σπέρματός σου μετὰ σέ.

(Brenton) And I will establish my covenant between thee and thy
seed after thee, to their generations, for an everlasting covenant,
to be thy God, and the God of thy seed after thee.

4 سفر التكوين 28: 14

ויהיו נسلך כתרב הארץ وتمتد غربا وشرقا وشمالا وجنوبا. ويتبارك فيك وفي
نسلך جميع قبائل الارض.

(IHOT+) והיה H1961 shall be זרעך H2233 And thy seed כעפר H6083 as the dust
הארץ H776 of the earth. ופרצת H6555 and thou shalt spread abroad ימה H3220 to the west.
וקדמה H6924 and to the east. וצפנה H6828 and to the north. ונגבה H5045 and to the south.
ונברכו H1288 be blessed. כל H3605 shall all משפחת H4940 the families האדמה H127
ובזרעך: H2233 and in thee and in thy seed of the earth

(KJV) And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou
shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the

north, and to the south: and in thee and **in thy seed** shall all the families of the earth be blessed.

(LXX) καὶ ἔσται τὸ σπέρμα σου ὡς ἡ ἄμμος τῆς γῆς καὶ πλατυνθήσεται ἐπὶ θάλασσαν καὶ ἐπὶ λίβα καὶ ἐπὶ βορρᾶν καὶ ἐπ' ἀνατολάς, καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν σοὶ πᾶσαι αἱ φυλαὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῷ σπέρματί σου.

(Brenton) And thy seed shall be as the sand of the earth; and it shall spread abroad to the sea, and the south, and the north, and to the east; and in thee and **in thy seed** shall all the tribes of the earth be blessed.

غلاطية 3: 16

(SVD) وأما المواعيد فقيلت في «إبراهيم وفي نسله». لا يقول «وفي الأنسال» كأنه عن كثيرين، بل كأنه عن واحد. و«في نسلك» الذي هو المسيح.

(G-NT-TR (Steph)+) τω were the ^{3588 T-DSM} δε Now ^{1161 CONJ} αβρααμ to Abraham ^{11 N-PRI} ερρηθησαν made ^{4483 V-API-3P} αι ^{3588 T-NPF} επαγγελιαι promises ^{1860 N-NPF} και and ^{2532 CONJ} τω

3588 T-DSN σπερματι seed 4690 N-DSN αυτου his 846 P-GSM ου not
 3756 PRT-N λεγει He saith 3004 V-PAI-3S και And 2532 CONJ τοις 3588 T-
 DPN σπερμασιν to seeds 4690 N-DPN ως as 5613 ADV επι of 1909 PREP
 πολλων many 4183 A-GPN αλλ but 235 CONJ ως as 5613 ADV εφ of 1909
 PREP ενος one 1520 A-GSN και And 2532 CONJ τω 3588 T-DSN
 σπερματι seed 4690 N-DSN σου to thy 4675 P-2GS ος which 3739 R-NSM
 εστιν is 2076 V-PXI-3S χριστος Christ. 5547 N-NSM

(KJV) Now to Abraham and his seed were the promises made.

He saith not, And to seeds, as of many; but as of one, And to thy seed, which is Christ.

تكوين 17: 7 العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

تكوين 28: 14 العبري يتفق مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

نبوة ان نسل المسيح الروحي سيكون كرمل البحر

5 سفر التكوين 15: 5

ثم اخرج به الى خارج وقال: «انظر الى السماء وعد النجوم ان استطعت ان تعدها». وقال له: «هكذا يكون نسلك».

H559 and said. ויאמר H2351 abroad. החוצה H853 אתו H3318 ויוצא (IHOT+)
H5608 and tell. וספר H8064 toward heaven. השמימה H4994 now. נא H5027 Look. הבט
H5608 to number. לספר H3201 thou be able. תוכל H518 if. אם H3556 the stars. הכוכבים
H1961 be. יהיה H3541 unto him, So. כה לו H559 them: and he said. ויאמר H853 אתם
H2233 shall thy seed. זרעך:

(KJV) And he brought him forth abroad, and said, Look now toward heaven, and tell the stars, if thou be able to number them: and he said unto him, So shall thy seed be.

(LXX) ἐξήγαγεν δὲ αὐτὸν ἔξω καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἀνάβλεψον δὴ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀρίθμησον τοὺς ἀστέρας, εἰ δυνήσῃ ἐξαριθμῆσαι αὐτούς. καὶ εἶπεν Οὕτως ἔσται τὸ σπέρμα σου.

(Brenton) And he brought him out and said to him, Look up now to heaven, and count the stars, if thou shalt be able to number them fully, and he said, **Thus shall thy seed be.**

رومية 4 : 18

فهو على خلاف الرجاء آمن على الرجاء لكي يصير أبا للأمم كثيرة كما قيل: (SVD)
«هكذا يكون نسلك».

(G-NT-TR (Steph)+) ος Who 3739 R-NSM παρ against 3844 PREP
ελπιδα hope 1680 N-ASF επ in 1909 PREP ελπιδι hope 1680 N-DSF
επιστευσεν believed 4100 V-AAI-3S εις 1519 PREP το 3588 T-ASN
γενεσθαι might become 1096 V-2ADN αυτον that he 846 P-ASM
πατερα the father 3962 N-ASM πολλων of many 4183 A-GPN εθνων
nations 1484 N-GPN κατα according 2596 PREP το 3588 T-ASN
ειρημενον to that which was spoken, 2046 V-RPP-ASN-ATT ουτως So
3779 ADV εσται be 2071 V-FXI-3S το 3588 T-NSN σπερμα seed 4690 N-NSN
σου shall thy. 4675 P-2GS

(KJV) Who against hope believed in hope, that he might become
the father of many nations, according to that which was spoken,
So shall thy seed be.

النص العبري يتطابق مع السبعينية في هذا الاقتباس يتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وأيضا

6 تكوين 17: 5

فلا يدعى اسمك بعد ابرام بل يكون اسمك ابراهيم لاني اجعلك ابا لجمهور من (SVD)
الامم.

(IHOT+) ולא H3808 Neither יקרא H7121 be called עוד H5750 any more את H853
שמך H8034 shall thy name אברם H87 Abram והיה H1961 shall be שמך H8034 but thy name
אברהם H85 Abraham; כי H3588 for אב H1 a father המון H1995 of many גוים H1471 nations
נתתיך: H5414 have I made

(KJV) Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

(LXX) καὶ οὐ κληθήσεται ἔτι τὸ ὄνομά σου Ἀβραμ, ἀλλ' ἔσται τὸ ὄνομά σου Ἀβρααμ, ὅτι πατέρα πολλῶν ἐθνῶν τέθεικα σε. V

(Brenton) And thy name shall no more be called Abram, but thy name shall be Abraam, for I have made thee a father of many nations.

رومية 4: 17

(SVD) كما هو مكتوب: «إني قد جعلتك أبا لأمم كثيرة». أمام الله الذي آمن به الذي يحيي الموتى ويدعو الأشياء غير الموجودة كأنها موجودة.

(G-NT-TR (Steph)+) καθως As ^{2531 ADV} γεγραπται it is written
^{1125 V-RPI-3S} οτι ^{3754 CONJ} πατερα a father ^{3962 N-ASM} πολλων of
many ^{4183 A-GPN} εθνων nations ^{1484 N-GPN} τεθεικα I have made
^{5087 V-RAI-1S} σε thee ^{4571 P-2AS} κατεναντι before ^{2713 ADV} ου him

whom ^{3739 R-GSM} **επιστευσεν** he believed ^{4100 V-AAI-3S} **θεου** God
^{2316 N-GSM} **του** the ^{3588 T-GSM} **ζωοποιουντος** who quickeneth ^{2227 V-}
^{PAP-GSM} **τους** ^{3588 T-APM} **νεκρους** dead ^{3498 A-APM} **και** ^{2532 CONJ}
καλουντος and ^{2564 V-PAP-GSM} **τα** ^{3588 T-APN} **μη** not ^{3361 PRT-N} **οντα**
those things which be ^{5607 V-PXP-APN} **ως** as though ^{5613 ADV} **οντα**
they were, ^{5607 V-PXP-APN}

(**KJV**) (As it is written, I have made thee a father of many
nations,) before him whom he believed, *even* God, who
quickeneth the dead, and calleth those things which be not as
though they were.

العدد العبري يتطابق مع السبعينية يتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 1

وأیضا

7 التكوين 22: 16-17

وقال: «بذاتي اقسمت يقول الرب اني من اجل انك فعلت هذا الامر ولم Gen 22:16

تمسك ابنك وحيدك

اباركك مباركة واكثر نسلك تكثرنا كنجوم السماء وكالرمل الذي على شاطئ Gen 22:17

البحر ويرث نسلك باب اعدائه

Gen 22:16 ויאמר H559 And said, בי נשבעתי H7650 By myself have I sworn,

נאם H5002 saith יהוה H3068 the LORD כי H3588 for יען H3282 because אשר H834 because

עשית H6213 thou hast done את H853 הדבר H1697 thing, הזה H2088 this ולא H3808 and

חשכת H2820 withheld את H853 בנך H1121 thy son, את H853 יחידך: H3173 thine

only

Gen 22:17 כי H3588 That ברך H1288 in blessing אברכך H1288 I will bless

והרבה H7235 thee, and in multiplying ארבה H7235 I will multiply את H853 זרעך H2233 thy

seed ככוכבי H3556 as the stars השמים H8064 of the heaven, וכחול H2344 and as the sand

אשר H834 which על H5921 upon שפת H8193 shore, הים H3220 the sea וירש H3423 shall

possess זרעך H2233 and thy seed את H853 נשער H8179 the gate איביו: H341 of his enemies;

Gen 22:16 And said, By myself have I sworn, saith the LORD,

for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy

son, thine only son:

Gen 22:17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which *is* upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

Gen 22:16 λέγων Κατ' ἑμαυτοῦ ὥμοσα, λέγει κύριος, οὗ εἵνεκεν ἐποίησας τὸ ῥῆμα τοῦτο καὶ οὐκ ἐφείσω τοῦ υἱοῦ σου τοῦ ἀγαπητοῦ δι' ἐμέ,

Gen 22:17 ἢ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε καὶ πληθύνων πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ καὶ ὡς τὴν ἄμμον τὴν παρὰ τὸ χεῖλος τῆς θαλάσσης, καὶ κληρονομήσει τὸ σπέρμα σου τὰς πόλεις τῶν ὑπεναντίων·

Gen 22:16 I have sworn by myself, says the Lord, because thou hast done this thing, and on my account hast not spared thy beloved son,

Gen 22:17 surely blessing I will bless thee, and multiplying I will multiply thy seed as the stars of heaven, and as the sand which is by the shore of the sea, and thy seed shall inherit the cities of their enemies.

عبرانيين 6: 13-14

فإنه لما وعد الله إبراهيم، إذ لم يكن له أعظم يقسم به، أقسم بنفسه، Heb 6:13

قائلا: «إني لأباركنك بركة وأكثرتك تكثيرا». Heb 6:14

Heb 6:13 τω 3588 T-DSM γαρ For 1063 CONJ अब्राहाम to Abraham 11

N-PRI επαγγελιαμενος made promise 1861 V-ADP-NSM ο 3588 T-NSM

θεος when God 2316 N-NSM επει because 1893 CONJ κατ by 2596 PREP

ουδενος no 3762 A-GSM ειχεν he could 2192 V-IAI-3S μειζονος 3173 A-

GSM-C ομοσαι swear 3660 V-AAN ωμοσεν he swore 3660 V-AAI-3S καθ

by 2596 PREP εαυτου himself. 1438 F-3GSM

Heb 6:14 λεγων Saying 3004 V-PAP-NSM η Surely 2229 PRT μην 3375

PRT ευλογων blessing 2127 V-PAP-NSM ευλογησω I will bless 2127 V-

FAI-1S σε thee 4571 P-2AS και and 2532 CONJ πληθυνων multiplying

4129 V-PAP-NSM πληθυνω I will multiply 4129 V-FAI-1S σε thee, 4571 P-

2AS

Heb 6:13 For when God made promise to Abraham, because he could swear by no greater, he sware by himself,

Heb 6:14 Saying, Surely blessing I will bless thee, and
multiplying I will multiply thee.

المقطع قسمين

تكوين 22: 16 العبري يتفق مع السبعينية ولكن العهد الجديد عبرانيين 6: 13 يغير

الضمير للغائب

فهو فئة 4

تكوين 22: 17 العبري يتفق مع السبعينية يتفق مع العهد الجديد عبرانيين 6: 14

فهو فئة 1

8 سفر التكوين 22: 18

ويتبارك في نسلك جميع امم الارض من اجل انك سمعت لقولي». (SVD)

H3605 shall all **כל** H2233 And in thy seed **בזרעך** H1288 be blessed; **(IHOT+)** והתברכו

H834 because **אשר** H6118 because **עקב** H776 of the earth **הארץ** H1471 the nations **גוים**

H6963 my voice **בקולי:** H8085 thou hast obeyed **שמעת**

(KJV) And in thy seed shall all the nations of the earth be
blessed; because thou hast obeyed my voice.

(LXX) καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματί σου πάντα τὰ
ἔθνη τῆς γῆς, ἀνθ' ὧν ὑπήκουσας τῆς ἐμῆς φωνῆς.

(Brenton) And in thy seed shall all the nations of the earth be
blessed, because thou hast hearkened to my voice.

9 وايضا سفر التكوين 26: 4

(SVD) واكثر نسلك كنجوم السماء واعطي نسلك جميع هذه البلاد وتبارك في نسلك
جميع امم الارض

H2233 And I will make thy seed זרעך H853 את H7235 to multiply והרביתי (IHOT+)
H2233 כוכבי לזרעך H5414 and will give ונתתי H8064 of heaven. השמים H3556 as the stars
H411 these האל H776 countries: הארצות H3605 all כל H853 את unto thy seed
H1471 the גויי H3605 shall all כל H2233 and in thy seed בזרעך H1288 be blessed: והתברכו
H776 of the earth: הארץ: nations

(KJV) And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give unto thy seed all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed;

(LXX) καὶ πληθυνῶ τὸ σπέρμα σου ὡς τοὺς ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ καὶ δώσω τῷ σπέρματί σου πᾶσαν τὴν γῆν ταύτην, καὶ ἐνευλογηθήσονται ἐν τῷ σπέρματί σου πάντα τὰ ἔθνη τῆς γῆς,

(Brenton) And I will multiply thy seed as the stars of heaven; and I will give to thy seed all this land, and all the nations of the earth shall be blest in thy seed.

اعمال الرسل 3: 25

(SVD) أنتم أبناء الأنبياء والعهد الذي عاهد به الله آبائنا قائلا لإبراهيم: وينسلك تتبارك جميع قبائل الأرض.

(G-NT-TR (Steph)+) υμεις Ye ^{5210 P-2NP} εστε are ^{2075 V-PXI-2P}
υιοι the children ^{5207 N-NPM} των of the ^{3588 T-GPM} προφητων
prophets ^{4396 N-GPM} και and ^{2532 CONJ} της of the ^{3588 T-GSF}

διαθηκης covenant 1242 N-GSF ης which 3739 R-GSF διεθετο made
 1303 V-2AMI-3S ο the 3588 T-NSM θεος God 2316 N-NSM προς with 4314
 PREP τους of the 3588 T-APM πατερας fathers 3962 N-APM ημων our
 2257 P-1GP λεγων saying 3004 V-PAP-NSM προς unto 4314 PREP αβρααμ
 Abraham 11 N-PRI και And 2532 CONJ τω 3588 T-DSN σπερματι seed
 4690 N-DSN σου in thy 4675 P-2GS ενευλογηθησονται be blessed
 1757 V-FPI-3P πασαι shall all 3956 A-NPF αι 3588 T-NPF πατριαι
 kindreds 3965 N-NPF της 3588 T-GSF γης earth. 1093 N-GSF

(KJV) Ye are the children of the prophets, and of the covenant
 which God made with our fathers, saying unto Abraham, And in
 thy seed shall all the kindreds of the earth be blessed.

اولا العدد تكوين 22: 18 النص العبري يتطابق مع السبعينية ولكن العهد الجديد يتطابق

مع العبري ولكن لم يستخدم الفاظ السبعينية

فهو فئة 2

(غالبا العدد هو من تكوين 26: 4)

ثانيا العدد في تكوين 26: 4 يتطابق العبري مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

نبوة ان سلم يعقوب هو عن المسيح

10 سفر التكوين 12: 28

ورأى حلما وإذا سلم منصوبة على الأرض ورأسها يمس السماء وهوذا ملائكة (SVD)

الله صاعدة ونازلة عليها

H5551 a ladder سلم H2009 and behold והנה H2492 And he dreamed. (IHOT+) ويحلم

H5060 of it מגיע H7218 and the top וראשו H776 on the earth, أرضه H5324 set up מצב

H4397 the angels ملائكة H2009 and behold והנה H8064 to heaven: השמימה reached

H3381 and descending: ويرد: H5927 ascending عليم H430 of God آلهيم

(KJV) And he dreamed, and behold a ladder set up on the earth,

and the top of it reached to heaven: and behold the angels of

God ascending and descending on it.

(LXX) καὶ ἐνυπνιάσθη, καὶ ἰδοὺ κλίμαξ ἐστηριγμένη ἐν τῇ

γῇ, ἧς ἡ κεφαλὴ ἀφικνεῖτο εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ οἱ ἄγγελοι

τοῦ θεοῦ ἀνέβαινον καὶ κατέβαινον ἐπ' αὐτῆς.

(Brenton) and dreamed, and behold a ladder fixed on the earth,
whose top reached to heaven, and the angels of God ascended
and descended on it.

يوحنا 1: 51

وقال له: «الحق الحق أقول لكم: من الآن ترون السماء مفتوحة وملائكة الله (SVD)
يصعدون وينزلون على ابن الإنسان».

(G-NT-TR (Steph)+) και And 2532 CONJ λεγει he saith 3004 V-PAI-3S
αυτω unto him 846 P-DSM αμην Verily 281 HEB αμην verily 281 HEB
λεγω I say 3004 V-PAI-1S υμιν unto you 5213 P-2DP απ Hereafter 575
PREP αρτι 737 ADV οψεσθε ye shall see 3700 V-FDI-2P τον the 3588
T-ASM ουρανον heaven 3772 N-ASM ανεωγοτα open 455 V-2RPP-ASM
και and 2532 CONJ τους the 3588 T-APM αγγελους angels 32 N-APM
του 3588 T-GSM θεου of God 2316 N-GSM αναβαινοντας ascending
305 V-PAP-APM και and 2532 CONJ καταβαινοντας descending 2597 V-
PAP-APM επι upon 1909 PREP τον 3588 T-ASM υιον Son 5207 N-ASM του
3588 T-GSM ανθρωπου of man. 444 N-GSM

(KJV) And he saith unto him, Verily, verily, I say unto you,

Hereafter ye shall see heaven open, and the angels of God

ascending and descending upon the Son of man.

العدد العبري يختلف قليلا عن السبعينية في زمن تصريف الفعل

العدد العبري يتطابق تقريبا مع العهد الجديد

السبعينية تختلف قليلا عن العهد الجديد في بعض الكلمات وادوات التعريف وتصريف

الفعل

فهو فئة 2

سفر الخروج

نبوة ان عظم منه لا يكسر مثل خروف الفصح

11 سفر الخروج 12: 46

في بيت واحد يؤكل. لا تخرج من اللحم من البيت الى خارج وعظما لا تكسروا (SVD)

منه.

H3808 thou לא H398 shall it be eaten: יאכל H259 In one אחד H1004 house בבית (IHOT+)
H4480 out of מן H1004 the house; הבית H4480 ought of מן H3318 carry forth תוציא shalt not
H3808 neither לא H6106 a bone ועצם H2351 abroad חוצה H1320 the flesh הבשר
H7665 shall ye break תשברו:

(KJV) In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth
ought of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break
a bone thereof.

(LXX) ἐν οἰκίᾳ μιᾷ βρωθήσεται, καὶ οὐκ ἐξοίσετε ἐκ τῆς
οἰκίας τῶν κρεῶν ἔξω· καὶ ὀστοῦν οὐ συντρίψετε ἀπ' αὐτοῦ.

(Brenton) In one house shall it be eaten, and ye shall not carry
of the flesh out from the house; and a bone of it ye shall not
break.

انجيل يوحنا 19: 36

لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». (SVD)

(G–NT–TR (Steph)+) εγενετο were done 1096 V-2ADI-3S γαρ For
1063 CONJ ταυτα these things 5023 D-NPN ινα that 2443 CONJ η the 3588

T-NSF γραφη Scripture 1124 N-NSF πληρωθη should be fulfilled 4137

V-APS-3S οστων A bone 3747 N-NSN-C ου shall not 3756 PRT-N

συντριβησεται be broken 4937 V-2FPI-3S αυτου of him. 846 P-GSM

(KJV) For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

العبري يتطابق مع السبعينية (والاثنين يتكلموا بصيغة المخاطب)

العبري والسبعينية مختلفين مع العهد الجديد فقط في الضمير المبني للغائب

فهو فئة 11

(وسيتكرر شرح هذا الاقتباس في سفر العدد 9: 12 و مزمور 34: 21)

نبوة عن يوحنا المعمدان ملاكي

12 الخروج 23: 20

«ها انا مرسل ملاكا امام وجهك ليحفظك في الطريق وليجيء بك الى المكان (SVD)

الذي اعدته.

H4397 an Angel מלאך H7971 send שלח H595 I אנכי H2009 Behold, הנה (IHOT+)
H1870 thee in the way, בדרך H8104 thee, to keep לשמרך H6440 before לפניך
H834 which אשר H4725 the place המקום H413 thee into אל H935 and to bring ולהביאך
H3559 I have prepared. הכנתי:

(KJV) Behold, I send an Angel before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

(LXX) Καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ἵνα φυλάξῃ σε ἐν τῇ ὁδῷ, ὅπως εἰσαγάγῃ σε εἰς τὴν γῆν, ἣν ἡτοίμασά σοι.

(Brenton) And, behold, I send my angel before thy face, that he may keep thee in the way, that he may bring thee into the land which I have prepared for thee.

في الحقيقة العبري لا يوجد فيه لفظ وجه ولكن يفهم من سياق الكلام لان الكلمه تاتي ايضا
بمعني امامك اي امام وجهك

متي 11: 10

فإن هذا هو الذي كتب عنه: ها أنا أرسل أمام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك (SVD)
قدامك.

(G-NT-TR (Steph)+) ουτος this 3778 D-NSM γαρ For 1063 CONJ
εστιν is 2076 V-PXI-3S περι of 4012 PREP ου whom 3739 R-GSM
γεγραπται it is written 1125 V-RPI-3S ιδου Behold 2400 V-2AAM-2S
εγω I 1473 P-1NS αποστελλω send 649 V-PAI-1S τον 3588 T-ASM
αγγελον messenger 32 N-ASM μου my 3450 P-1GS προ before 4253
PREP προσωπου face 4383 N-GSN σου thy 4675 P-2GS ος which 3739 R-
NSM κατασκευασει shall prepare 2680 V-FAI-3S την 3588 T-ASF
οδον way 3598 N-ASF σου thy 4675 P-2GS εμπροσθεν before 1715 PREP
σου thee. 4675 P-2GS

(KJV) For this is *he*, of whom it is written, Behold, I send my
messenger before thy face, which shall prepare thy way before
thee.

العبري يتفق مع السبعينية فيما عدا تعبير وجه الذي يفهم من سياق الكلام فمجازا يتطابق

العبري يتفق مع العهد الجديد ايضا فيما عدا تعبير وجه الذي يفهم من الكلام

السبعينية تتطابق مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ايضا خروج 23: 20 مع

مرقس 1: 2

كما هو مكتوب في الأنبياء: «ها أنا أرسل أمام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك (SVD) قدامك.

(G-NT-TR (Steph)+) ^{5613 ADV} As ¹¹²⁵ γεγραπται it is written
^{V-RPI-3S} εν in ^{1722 PREP} τοις the ^{3588 T-DPM} προφηταις prophets,
^{4396 N-DPM} ιδου Behold ^{2400 V-2AAM-2S} εγω I ^{1473 P-1NS} αποστελλω
^{649 V-PAI-1S} send ^{3588 T-ASM} τον ^{32 N-ASM} αγγελον messenger ^{μου}
^{3450 P-1GS} my ^{4253 PREP} προ before ^{4383 N-GSN} προσωπου face ^{σου}
^{4675 P-2GS} thy ^{3739 R-NSM} ος which ^{κατασκευασει} shall prepare
^{2680 V-FAI-3S} την ^{3588 T-ASF} οδον way ^{3598 N-ASF} σου thy, ^{4675 P-2GS}
^{1715 PREP} εμπροσθεν before ^{4675 P-2GS} σου thee,

(KJV) As it is written in the prophets, Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

هو مثل السابق

فهو فئة 1

ايضا خروج 23: 20 مع

لوقا 7: 27

هذا هو الذي كتب عنه: ها أنا أرسل أمام وجهك ملاكي الذي يهيئ طريقك (SVD)

قدامك!

(G-NT-TR (Steph)+ ουτος This 3778 D-NSM εστιν is 2076 V-PXI-3S
περι of 4012 PREP ου whom 3739 R-GSM γεγραπται it is written 1125
V-RPI-3S ιδου Behold 2400 V-2AAM-2S εγω I 1473 P-1NS αποστελλω
send 649 V-PAI-1S τον 3588 T-ASM αγγελον messenger 32 N-ASM μου
my 3450 P-1GS προ before 4253 PREP προσωπου face 4383 N-GSN σου

thy ^{4675 P-2GS} ος which ^{3739 R-NSM} κατασκευασει shall prepare
^{2680 V-FAI-3S} την ^{3588 T-ASF} οδον way ^{3598 N-ASF} σου thy ^{4675 P-2GS}
 εμπροσθεν before ^{1715 PREP} σου thee. ^{4675 P-2GS}

(KJV) This is *he*, of whom it is written, Behold, I send my
 messenger before thy face, which shall prepare thy way before
 thee.

هو مثل السابق

فهو فئة 1

13 رش دم العهد نبوة عن سفك دم المسيح

الخروج 24: 8

واخذ موسى الدم ورش على الشعب وقال: «هوذا دم العهد الذي قطعه الرب (SVD)
 معكم على جميع هذه الاقوال».

H1818 the blood, ^{H853} את ^{H4872} And Moses ^{H3947} took ^(IHOT+) ויקח ^{הדם}

^{H559} and said, ^{H5971} the people, ^{H5921} on ^{H2236} and sprinkled ^{ויזרק} ^{על} ^{העם} ^{ויאמר}

H834 which אשר H1285 of the covenant, הברית H1818 the blood דם H2009 Behold הנה

H5921 you concerning על H5973 with עמכם H3068 the LORD יהוה H3772 hath made כרת

H428 these האלה: H1697 words. הדברים H3605 all כל

(KJV) And Moses took the blood, and sprinkled *it* on the people,
and said, Behold the blood of the covenant, which the LORD
hath made with you concerning all these words.

(LXX) λαβὼν δὲ Μωυσῆς τὸ αἷμα κατεσκέδασεν τοῦ λαοῦ
καὶ εἶπεν Ἴδου τὸ αἷμα τῆς διαθήκης, ἧς διέθετο κύριος πρὸς
ὕμᾱς περὶ πάντων τῶν λόγων τούτων.

(Brenton) And Moses took the blood and sprinkled it upon the
people, and said, Behold the blood of the covenant, which the
Lord has made with you concerning all these words.

عبرانيين 9: 20

قائلا: «هذا هو دم العهد الذي أوصاكم الله به». (SVD)

(G–NT–TR (Steph)+) λεγων Saying 3004 V–PAP–NSM τουτο This 5124

D–NSN το the 3588 T–NSN αιμα blood 129 N–NSN της of the 3588 T–GSF

διαθηκης testament ^{1242 N-GSF} ης which ^{3739 R-GSF} ενετειλατο
hath enjoined ^{1781 V-ADI-3S} προς unto ^{4314 PREP} υμας you ^{5209 P-2AP}
ο ^{3588 T-NSM} θεος God. ^{2316 N-NSM}

(KJV) Saying, This *is* the blood of the testament which God hath
enjoined unto you.

العبري يتطابق مع السبعينية وهما يختلفوا مع العهد الجديد في كلمة الرب وكلمة فعل (

قطع) بدل من ارتبط (اوصاكم) ولكن نفس المعني

فهو فئة 4

سفر اللاويين

نبوة ان المسيح هو الله الذي يسير بينهم

14 لاويين 26: 12

واسير بينكم وكون لكم الها وانتم تكونون لي شعبا. (SVD)

H1961 you, and והייתי H8432 among בתוכם H1980 And I will walk והתהלכתי (IHOT+)
 H1961 shall be תהיו H859 and ye ואתם H430 your God, לכם לאלהים will be
 H5971 my people. לעם:

(KJV) And I will walk among you, and will be your God, and ye
 shall be my people.

(LXX) καὶ ἐμπεριπατήσω ἐν ὑμῖν καὶ ἔσομαι ὑμῶν θεός, καὶ
 ὑμεῖς ἔσεσθέ μου λαός.

(Brenton) and I will walk among you, and be your God, and ye
 shall be my people.

كورنثوس الثانية 6 : 16

وأية موافقة لهيكل الله مع الأوثان؟ فإنكم أنتم هيكل الله الحي، كما قال الله: (SVD)
 «إني سأسكن فيهم وأسير بينهم، وأكون لهم إلها وهم يكونون لي شعبا.

(G-NT-TR (Steph)+) τις what 5101 I-NSF δε And 1161 CONJ
 συγκαταθεσις agreement 4783 N-NSF ναω hath the temple 3485 N-
 DSM θεου of God 2316 N-GSM μετα with 3326 PREP ειδωλων idols 1497

N-GPN υμεις ye 5210 P-2NP γαρ for 1063 CONJ ναος the temple 3485 N-
 NSM θεου God 2316 N-GSM εστε are 2075 V-PXI-2P ζωντος of the
 living 2198 V-PAP-GSM καθως as 2531 ADV ειπεν hath said 2036 V-2AAI-3S
 ο 3588 T-NSM θεος God 2316 N-NSM οτι 3754 CONJ ενοικησω I will
 dwell 1774 V-FAI-1S εν in 1722 PREP αυτοις them 846 P-DPM και and
 2532 CONJ εμπεριπατησω walk in 1704 V-FAI-1S και and 2532 CONJ
 εσομαι I will be 2071 V-FXI-1S αυτων their 846 P-GPM θεος God 2316 N-
 NSM και and 2532 CONJ αυτοι they 846 P-NPM εσονται shall be 2071 V-
 FXI-3P μοι my 3427 P-1DS λαος people. 2992 N-NSM

العبري يتفق مع السبعينية

العبري والسبعينية يتشابهوا مع العهد الجديد فيما عدم ضمير المخاطب بدل من الغائب

فهو فئة 4

وسيأتي كمالته في حزقيال 37: 27

سفر العدد

نفس نبوة انه كخروف فصح عظم منه لا يكسر

15 العدد 9: 12

لا يبقوا منه إلى الصباح ولا يكسروا عظما منه. حسب كل فرائض الفصح (SVD)
يعملونه.

H5704 it unto עד H4480 of ממנו H7604 They shall leave ישאירו H3808 none לא (IHOT+)
H7665 break ישרו H3808 nor לא H6106 any bone ועצם H1242 the morning בקר
H6453 of the passover הפסח H2708 the ordinances חקת H3605 of it: according to all ככל
H853 אתו: H6213 they shall keep יעשו

(KJV) They shall leave none of it unto the morning, nor break
any bone of it: according to all the ordinances of the passover
they shall keep it.

(LXX) οὐ καταλείψουσιν ἀπ' αὐτοῦ εἰς τὸ πρωὶ καὶ ὀστοῦν
οὐ συντρίψουσιν ἀπ' αὐτοῦ· κατὰ τὸν νόμον τοῦ πασχα
ποιήσουσιν αὐτό.

(Brenton) They shall not leave of it until the morrow, and they shall not break a bone of it; they shall sacrifice it according to the ordinance of the passover.

انجيل يوحنا 19: 36

لأن هذا كان ليتم الكتاب القائل: «عظم لا يكسر منه». (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εγενετο were done 1096 V-2ADI-3S γαρ For
 1063 CONJ ταυτα these things 5023 D-NPN ινα that 2443 CONJ η the 3588
 T-NSF γραφη Scripture 1124 N-NSF πληρωθη should be fulfilled 4137
 V-APS-3S οστων A bone 3747 N-NSN-C ου shall not 3756 PRT-N
 συντριβησεται be broken 4937 V-2FPI-3S αυτου of him. 846 P-GSM

(KJV) For these things were done, that the scripture should be fulfilled, A bone of him shall not be broken.

العبري يتطابق مع السبعينية (والاثنين يتكلموا بصيغة المخاطب)

العبري والسبعينية مختلفين مع العهد الجديد فقط في الضمير المبني للغائب

فهو فئة 1

وهو جاء سابقا في خروج 12: 46 وهو اقتباس رقم 57 وسياتي ايضا في مزمور 34:

21

المسيح يخرج كراعي

16 العدد 27: 17

يخرج أمامهم ويدخل أمامهم ويخرجهم ويدخلهم لكيلا تكون جماعة الرب كالغنم (SVD)

التي لا راعي لها».

H834 Which أنشر (IHOT+) H834 before לפניهم H6440 may go out يضا H3318 and which وأنشر H834

H834 them, and which أنشر H6440 before לפניهم H935 may go in يبا them, and which

H935 may bring them in: يبيأهم H834 and which وأنشر H3318 may lead them out, يوزيأهم

H3068 of the LORD יהוה H5712 that the congregation עדת H1961 be תהיה H3808 not ולא

H7462 shepherd. להם רעה: H369 have no אין H834 which أنشر H6629 as sheep כצאן

(KJV) Which may go out before them, and which may go in

before them, and which may lead them out, and which may bring

them in; that the congregation of the LORD be not as sheep

which have no shepherd.

(LXX) ὅστις ἐξελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις
 εἰσελεύσεται πρὸ προσώπου αὐτῶν καὶ ὅστις ἐξάξει αὐτοὺς
 καὶ ὅστις εἰσάξει αὐτούς, καὶ οὐκ ἔσται ἡ συναγωγή κυρίου
 ὡσεὶ πρόβατα, οἷς οὐκ ἔστιν ποιμήν.

(Brenton) who shall go out before them, and who shall come in
 before them, and who shall lead them out, and who shall bring
 them in; so the congregation of the Lord shall **not be as sheep**
without a shepherd.

متي 9: 36

(SVD) ولما رأى الجموع تحنن عليهم إذ كانوا منزعجين ومنطرحين كغنم لا راعي لها.

(G-NT-TR (Steph)+) ιδων when he saw 1492 V-2AAP-NSM δε But
 1161 CONJ τους the 3588 T-APM οχλους multitudes 3793 N-APM
 εσπλαγχνισθη he was moved with compassion 4697 V-AOI-3S περι
 on 4012 PREP αυτων them 846 P-GPM οτι because 3754 CONJ ησαν
 they fainted 2258 V-IXI-3P εκλελυμενοι 1590 V-RPP-NPM και and 2532
 CONJ ερριμμενοι were scattered abroad 4496 V-RPP-NPM ωσει as 5616

ADV προβατα sheep 4263 N-APN μη no 3361 PRT-N εχοντα having
2192 V-PAP-NPN ποιμενα shepherd. 4166 N-ASM

(KJV) But when he saw the multitudes, he was moved with
compassion on them, because they fainted, and were scattered
abroad, as sheep having no shepherd.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها)

السبعينية (كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

فهو فئة 12

وايضا العدد 27: 17 مع

مرقس 6: 34

فلما خرج يسوع رأى جمعا كثيرا فتحنن عليهم إذ كانوا كخراف لا راعي لها فابتدأ (SVD)

يعلمهم كثيرا.

(G-NT-TR (Steph)+) και And ²⁵³² CONJ ¹⁸³¹ V-2AAP-NSM ¹⁴⁹² V-2AAI-3S ³⁵⁸⁸ T-NSM ²⁴²⁴ N-NSM ⁴¹⁸³ A-ASM ³⁷⁹³ N-ASM
 out ¹⁸³¹ V-2AAP-NSM ¹⁴⁹² V-2AAI-3S ³⁵⁸⁸ T-NSM ²⁴²⁴ N-NSM ⁴¹⁸³ A-ASM ³⁷⁹³ N-ASM
 Jesus ²⁴²⁴ N-NSM ⁴¹⁸³ A-ASM ³⁷⁹³ N-ASM
 και and ²⁵³² CONJ ⁴⁶⁹⁷ V-AOI-3S ¹⁹⁰⁹ PREP ⁸⁴⁶ P-DPM ⁵⁶¹³ ADV
⁴⁶⁹⁷ V-AOI-3S ¹⁹⁰⁹ PREP ⁸⁴⁶ P-DPM ⁵⁶¹³ ADV
 because ³⁷⁵⁴ CONJ ²²⁵⁸ V-IXI-3P ⁵⁶¹³ ADV
³⁷⁵⁴ CONJ ²²⁵⁸ V-IXI-3P ⁵⁶¹³ ADV
 προβατα sheep ⁴²⁶³ N-NPN ³³⁶¹ PRT-N ²¹⁹² V-
⁴²⁶³ N-NPN ³³⁶¹ PRT-N ²¹⁹² V-
 ποιμενα a shepherd ⁴¹⁶⁶ N-ASM ²⁵³² CONJ ⁸⁴⁶ P-APM
⁴¹⁶⁶ N-ASM ²⁵³² CONJ ⁸⁴⁶ P-APM
 και and ²⁵³² CONJ ⁸⁴⁶ P-APM
 ηρξατο he began ⁷⁵⁶ V-ADI-3S ¹³²¹ V-PAN ⁴¹⁸³ A-APN
⁷⁵⁶ V-ADI-3S ¹³²¹ V-PAN ⁴¹⁸³ A-APN
 διδασκειν to teach ¹³²¹ V-PAN ⁴¹⁸³ A-APN
¹³²¹ V-PAN ⁴¹⁸³ A-APN
 αυτους them ⁴¹⁸³ A-APN
⁴¹⁸³ A-APN
 πολλα many things. ⁴¹⁸³ A-APN
⁴¹⁸³ A-APN

(KJV) And Jesus, when he came out, saw much people, and
 was moved with compassion toward them, because they were as
 sheep not having a shepherd: and he began to teach them many
 things.

العبري يتشابه مع السبعينية مع اختلاف في التركيب اللغوي (كغنم لا راعي لها)

السبعينية (كغنم بلا راعي)

العبري يتطابق مع العهد الجديد

السبعينية تختلف لغويا مع العهد الجديد ولكن نفس المعني

فهو فئة 12

وسيأتي هذا الاقتباس ايضا في 2 اخبار 18: 16

سفر التثنية

نبوة المسيح الذي يأتي في صورة مثل موسى

17 تثنية 18: 15

«يقيم لك الرب إلهك نبيا من وسطك من إخوتك مثلي. له تسمعون. (SVD)

H251 of מֵקֶרֶבְךָ H7130 from the midst H5030 unto thee a Prophet (IHOT+) נביא

H3068 The לך יהוה H6965 will raise up יקים H3644 like unto me; כמני thee, of thy brethren,

H8085 him ye shall hearken; תשמעון: H413 unto אליו H430 thy God אלהיו LORD

(KJV) The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet from
the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye shall
hearken;

(LXX) προφήτην ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ὡς ἐμὲ ἀναστήσει σοι
κύριος ὁ θεός σου, αὐτοῦ ἀκούσεσθε

(Brenton) The Lord thy God shall raise up to thee a prophet of
thy brethren, like me; him shall ye hear:

اعمال الرسل 7 : 37

«هذا هو موسى الذي قال لبني إسرائيل: نبيا مثلي سيقم لكم الرب إلهكم من
إخوتكم. له تسمعون.» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) οὗτος This ^{3778 D-NSM} ἐστιν is ^{2076 V-PXI-3S} ο
unto the ^{3588 T-NSM} μωσῆς that Moses ^{3475 N-NSM} ο ^{3588 T-NSM}
ειπὼν which said ^{2036 V-2AAP-NSM} τοῖς ^{3588 T-DPM} υἱοῖς children
^{5207 N-DPM} Ἰσραὴλ of Israel ^{2474 N-PRI} προφήτην A prophet ^{4396 N-}
^{ASM} ὑμῖν unto you ^{5213 P-2DP} ἀναστήσει raise up ^{450 V-FAI-3S}
κύριος shall the Lord ^{2962 N-NSM} ο ^{3588 T-NSM} θεός God ^{2316 N-NSM}

υμων your^{5216 P-2GP} εκ of^{1537 PREP} των^{3588 T-GPM} αδελφων
 brethren^{80 N-GPM} υμων your^{5216 P-2GP} ως like unto^{5613 ADV} εμε
 me^{1691 P-1AS} αυτου him.^{846 P-GSM} ακουσεσθε shall ye hear^{191 V-}
 FDI-2P

العبري يتطابق مع السبعينية فيما عدا كلمة وسطك

العبري يختلف مع العهد الجديد في الترتيب

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في الترتيب

فهو فئة 14

18 تشية 18: 15-16

«يقيم لك الرب إلهك نبيا من وسطك من إخوتك مثلي. له تسمعون. Deu 18:15

حسب كل ما طلبت من الرب إلهك في حوريب يوم الاجتماع قائلا: لا Deu 18:16

أعود أسمع صوت الرب إلهي ولا أرى هذه النار العظيمة أيضا لنلا أموت

H251 מאחיד H7130 from the midst מקרבך H5030 unto thee a Prophet נביא Deu 18:15

H3068 יהוה לך H6965 will raise up יקים H3644 like unto me; כמני of thee, of thy brethren,

H8085 him ye shall hearken; תשמעון. H413 unto אליו H430 thy God אלהיך The LORD

H7592 thou desiredst שאלת H834 that אשר H3605 According to all ככל Deu 18:16

H2722 in Horeb בחרב H430 thy God אלהיך H3068 the LORD יהוה H5973 of מעם

H3808 Let me not לא H559 saying. לאמר H6951 of the assembly הקהל H3117 in the day ביום

H3068 of the LORD יהוה H6963 the voice קול H853 את H8085 hear לשמע H3254 again אסף

H2063 this הזאת H1419 great הגדלה H784 fire האש H853 ואת H430 my God אלהי

H3808 not ולא H5750 any more, עוד H7200 let me see אראה H3808 neither לא

H4191 that I die: אמות:

Deu 18:15 The LORD thy God will raise up unto thee a Prophet
from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him ye
shall hearken;

Deu 18:16 According to all that thou desiredst of the LORD thy
God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear
again the voice of the LORD my God, neither let me see this
great fire any more, that I die not.

Deu 18:15 προφήτην ἐκ τῶν ἀδελφῶν σου ὡς ἐμὲ ἀναστήσει
σου κύριος ὁ θεός σου, αὐτοῦ ἀκούσεσθε

Deu 18:16 κατὰ πάντα, ὅσα ᾔτήσω παρὰ κυρίου τοῦ θεοῦ
σου ἐν Χωρηβ τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐκκλησίας λέγοντες Οὐ
προσθήσομεν ἀκοῦσαι τὴν φωνὴν κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν καὶ
τὸ πῦρ τὸ μέγα τοῦτο οὐκ ὀψόμεθα ἔτι οὐδὲ μὴ ἀποθάνωμεν,

Deu 18:15 The Lord thy God shall raise up to thee a prophet of
thy brethren, like me; him shall ye hear:

Deu 18:16 according to all things which thou didst desire of the
Lord thy God in Choreb in the day of the assembly, saying, We
will not again hear the voice of the Lord thy God, and we will not
any more see this great fire, and so we shall not die.

اعمال الرسل 3: 22

فإن موسى قال للآباء: إن نبيا مثلي سيقم لكم الرب إلهكم من إخوتكم. له (SVD)

تسمعون في كل ما يكلمكم به.

(G-NT-TR (Steph)+) μωσης Moses ^{3475 N-NSM} μεν truly ^{3303 PRT}

γαρ For ^{1063 CONJ} προς unto ^{4314 PREP} τους the ^{3588 T-APM} πατερας

fathers ^{3962 N-APM} ειπεν said ^{2036 V-2AAI-3S} οτι ^{3754 CONJ} προφητην
 A prophet ^{4396 N-ASM} υμιν unto you ^{5213 P-2DP} αναστησει raise up
 450 V-FAI-3S κυριος shall the Lord ^{2962 N-NSM} ο ^{3588 T-NSM} θεος God
 2316 N-NSM υμων your ^{5216 P-2GP} εκ of ^{1537 PREP} των ^{3588 T-GPM}
 αδελφων brethren ^{80 N-GPM} υμων your ^{5216 P-2GP} ως like unto ⁵⁶¹³
 ADV εμε me, ^{1691 P-1AS} αυτου him ^{846 P-GSM} ακουσεσθε shall ye
 hear ^{191 V-FDI-2P} κατα in ^{2596 PREP} παντα all things ^{3956 A-APN} οσα
 whatsoever ^{3745 K-APN} αν ^{302 PRT} λαληση he shall say ^{2980 V-AAS-3S}
 προς unto ^{4314 PREP} υμας you. ^{5209 P-2AP}

(KJV) For Moses truly said unto the fathers, A prophet shall the
 Lord your God raise up unto you of your brethren, like unto me;
 him shall ye hear in all things whatsoever he shall say unto you.

العبري يتطابق مع السبعينية فيما عدا كلمة وسطك

العبري يختلف مع العهد الجديد في الترتيب

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في الترتيب

فهو فئة 14

19 تشية 18: 19

ويكون أن الإنسان الذي لا يسمع لكلامي الذي يتكلم به باسمي أنا أطلبه. (SVD)

H834 أش H376 whosoever هأش H1961 And it shall come to pass, وهأ (IHOT+)
H1697 my words دبري H413 unto أل H8085 hearken يشمع H3808 will not لا whosoever
H595 أش H8034 in my name, بشمي H1696 he shall speak يدبر H834 which أش
H5973 of معمو: H1875 will require أدرش

(KJV) And it shall come to pass, *that* whosoever will not hearken unto my words which he shall speak in my name, I will require *it* of him.

(LXX) καὶ ὁ ἄνθρωπος, ὃς ἐὰν μὴ ἀκούσῃ ὅσα ἐὰν λαλήσῃ ὁ προφήτης ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐγὼ ἐκδικήσω ἐξ αὐτοῦ.

(Brenton) And whatever man shall not hearken to whatsoever words that prophet shall speak in my name, I will take vengeance on him.

ويكون أن كل نفس لا تسمع لذلك النبي تباد من الشعب. (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) εσται it shall come to pass 2071 V-FXI-3S δε

And 1161 CONJ πασα every 3956 A-NSF ψυχη soul 5590 N-NSF ητις

which 3748 R-NSF αν 302 PRT μη will not 3361 PRT-N ακουση hear 191

V-AAS-3S του among the 3588 T-GSM προφητου prophet 4396 N-GSM

εκεινου that 1565 D-GSM εξολοθρευθησεται shall be destroyed

1842 V-FPI-3S εκ from 1537 PREP του 3588 T-GSM λαου people. 2992 N-

GSM

(KJV) And it shall come to pass, *that* every soul, which will not hear that prophet, shall be destroyed from among the people.

العبري يختلف مع السبعينية في عدم وجود كلمة انسان وتعبير كلامي وليس كلام النبي

وايضا اطلبه بدل من اعاقبه

العبري يختلف مع العهد الجديد ايضا عدم وجود كلمة نفس وكلامي بدل من كلام النبي

وايضا اطلبه بدل من تباد

السبعينية تختلف مع العهد الجديد في انسان بدل نفس وايضا كلام النبي الذي يتكلم

باسمي وليس ذلك النبي وايضا تعاقب بدل من تباد

20 نبوة ان اليهود لن يفهموا في يوم المسيح

تنثية 29: 4

ولكن لم يعطكم الرب قلبا لتفهموا وأعينا لتبصروا وآذانا لتسمعوا إلى هذا اليوم. (SVD)

(IHOT+) ולא H3808 hath not נתן H5414 given יהוה H3068 Yet the LORD לכם H3820 לב

you a heart לדעת H3045 to perceive, ועינים H5869 and eyes לראות H7200 to see,

ואזנים H241 and ears לשמע H8085 to hear, עד H5704 unto היום H3117 day. הזה: H2088

this

(KJV) Yet the LORD hath not given you an heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

(LXX) (29:3) καὶ οὐκ ἔδωκεν κύριος ὁ θεὸς ὑμῖν καρδίαν εἰδέναι καὶ ὀφθαλμοὺς βλέπειν καὶ ὦτα ἀκούειν ἕως τῆς ἡμέρας ταύτης.

(Brenton) Yet the Lord God has not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, until this day.

رومية 11 : 8

كما هو مكتوب: «أعطاهم الله روح سبات وعيونا حتى لا يبصروا وآذاننا حتى لا (SVD) يسمعوا إلى هذا اليوم».

(G-NT-TR (Steph)+) καθως According as ^{2531 ADV} γεγραπται it
is written ^{1125 V-RPI-3S} εδωκεν hath given ^{1325 V-AAI-3S} αυτοις them
^{846 P-DPM} ο ^{3588 T-NSM} θεος God ^{2316 N-NSM} πνευμα the spirit ^{4151 N-ASN}
κατανυξεως of slumber ^{2659 N-GSF} οφθαλμους eyes ^{3788 N-APM}
του ^{3588 T-GSM} μη that they should not ^{3361 PRT-N} βλεπειν see ⁹⁹¹
^{V-PAN} και and ^{2532 CONJ} ωτα ears ^{3775 N-APN} του ^{3588 T-GSM} μη that
they should not ^{3361 PRT-N} ακουειν hear ^{191 V-PAN} εως unto ²¹⁹³
^{CONJ} της ^{3588 T-GSF} σημερον this ^{4594 ADV} ημερας day. ^{2250 N-GSF}

(KJV) (According as it is written, God hath given them the spirit of slumber, eyes that they should not see, and ears that they should not hear;) unto this day.

العبري يتطابق في المقطع مع السبعينية ولكن هما الاثنان يتفقوا في الالفاظ والمعني مع
العهد الجديد ويختلفوا في تركيب الجملة

فهو فئة 4

(كماله الاقتباس في اشعيا 29: 10)

نبوة عن نزول المسيح الكلمة من السماء

21 تثنية 30: 12-14

ليست هي في السماء حتى تقول: من يصعد لأجلنا إلى السماء ويأخذها Deu 30:12
لنا ويسمعنا إياها لنعمل بها؟

ولا هي في عبر البحر حتى تقول: من يعبر لأجلنا البحر ويأخذها لنا Deu 30:13
ويسمعنا إياها لنعمل بها؟

بل الكلمة قريبة منك جدا في فمك وفي قلبك لتعمل بها. Deu 30:14

Deu 30:12 لا H3808 not بشمائم H8064 in heaven. هو H1931 It لا H559 that thou

shouldst say, H4310 Who مني H5927 shall go up يعلها H8064 for us to heaven. لنو השמימה

H853 אתה H8085 it unto us, that we may hear לנו וישמענו H3947 and bring ויקחה

H6213 it, and do: ונעשנה:

H1931 it הוא H3220 the sea לים H5676 beyond מעבר H3808 Neither ולא Deu 30:13

H413 over אל לנו H5674 shall go יעבר H4310 Who מי H559 that thou shouldest say, לאמר

H8085 it וישמענו לנו H3947 for us, and bring ויקחה H3220 the sea הים H5676 over עבר

H6213 it, and do: ונעשנה: H853 אתה unto us, that we may hear

H1697 the word הדבר H413 unto אליך H7138 nigh קרוב H3588 But כי Deu 30:14

H3824 and in thy heart, ובלבבך H6310 thee, in thy mouth, בפוך H3966 very מאד

H6213 that thou mayest do: לעשתו:

Deu 30:12 It *is* not in heaven, that thou shouldest say, **Who**

shall go up for us to heaven, and bring it unto us, that we may

hear it, and do it?

Deu 30:13 Neither *is* it beyond the sea, that thou shouldest say,

Who shall go over the sea for us, and bring it unto us, that we

may hear it, and do it?

Deu 30:14 But the word *is* very nigh unto thee, in thy mouth,

and in thy heart, that thou mayest do it.

Deu 30:12 οὐκ ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω ἐστὶν λέγων Τίς

ἀναβήσεται ἡμῖν εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ λήμψεται αὐτὴν ἡμῖν;

καὶ ἀκούσαντες αὐτὴν ποιήσομεν.

Deu 30:13 οὐδὲ πέραν τῆς θαλάσσης ἐστὶν λέγων Τίς

διαπεράσει ἡμῖν εἰς τὸ πέραν τῆς θαλάσσης καὶ λήμψεται

ἡμῖν αὐτήν; καὶ ἀκουστήν ἡμῖν ποιήσει αὐτήν, καὶ

ποιήσομεν.

Deu 30:14 ἔστιν σου ἐγγὺς τὸ ῥῆμα σφόδρα ἐν τῷ στόματί

σου καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν ταῖς χερσίν σου αὐτὸ

ποιεῖν.

Deu 30:12 It is not in heaven above, as if there were one

saying, **Who shall go up for us into heaven**, and shall take it for

us, and we will hear and do it?

Deu 30:13 Neither is it beyond the sea, saying, Who will go over

for us to the other side of the sea, and take it for us, and make it

audible to us, and we will do it?

Deu 30:14 The word is very near thee, in thy mouth, and in
thine heart, and in thine hands to do it.

رومية 10: 6-8

وأما البر الذي بالإيمان فيقول هكذا: «لا تقل في قلبك من يصعد إلى
السما؟» (أي ليحدر المسيح)

أو «من يهبط إلى الهاوية؟» (أي ليصعد المسيح من الأموات) Rom 10:7

لكن ماذا يقول؟ «الكلمة قريبة منك في فمك وفي قلبك» (أي كلمة الإيمان Rom 10:8
التي نكرز بها)

Rom 10:6 η the 3588 T-NSF δε But 1161 CONJ εκ which is of 1537 PREP
πιστεως faith 4102 N-GSF δικαιοσυνη righteousness 1343 N-NSF
ουτως on this wise 3779 ADV λεγει speaketh 3004 V-PAI-3S μη not
3361 PRT-N ειπης Say 2036 V-2AAS-2S εν in 1722 PREP τη 3588 T-DSF
καρδια heart 2588 N-DSF σου thine 4675 P-2GS τις Who 5101 I-NSM
αναβησεται shall ascend 305 V-FDI-3S εις into 1519 PREP τον 3588 T-
ASM ουρανον heaven 3772 N-ASM τουτ 5124 D-NSN εστιν 2076 V-PXI-3S
χριστον 5547 N-ASM καταγαγειν to bring Christ down, 2609 V-2AAN

Rom 10:7 η Or ²²²⁸ PRT τις Who ⁵¹⁰¹ I-NSM καταβησεται shall
 descend ²⁵⁹⁷ V-FDI-3S εις into ¹⁵¹⁹ PREP την the ³⁵⁸⁸ T-ASF αβυσσον
 deep ¹² N-ASF τουτ ⁵¹²⁴ D-NSN εστιν ²⁰⁷⁶ V-PXI-3S χριστον ⁵⁵⁴⁷ N-
 ASM εκ from ¹⁵³⁷ PREP νεκρων the dead ³⁴⁹⁸ A-GPM αναγαγειν to
 bring up Christ again. ³²¹ V-2AAN

Rom 10:8 αλλα But ²³⁵ CONJ τι what ⁵¹⁰¹ I-ASN λεγει saith ³⁰⁰⁴ V-
 PAI-3S εγγυς nigh ¹⁴⁵¹ ADV σου thee ⁴⁶⁷⁵ P-2GS το it The ³⁵⁸⁸ T-NSN
 ρημα word ⁴⁴⁸⁷ N-NSN εστιν is ²⁰⁷⁶ V-PXI-3S εν in ¹⁷²² PREP τω the
³⁵⁸⁸ T-DSN στοματι mouth ⁴⁷⁵⁰ N-DSN σου thy ⁴⁶⁷⁵ P-2GS και and ²⁵³²
 CONJ εν in ¹⁷²² PREP τη ³⁵⁸⁸ T-DSF καρδια heart ²⁵⁸⁸ N-DSF σου thy
⁴⁶⁷⁵ P-2GS τουτ ⁵¹²⁴ D-NSN εστιν ²⁰⁷⁶ V-PXI-3S το ³⁵⁸⁸ T-NSN ρημα
 word ⁴⁴⁸⁷ N-NSN της ³⁵⁸⁸ T-GSF πιστεως of faith ⁴¹⁰² N-GSF ο which
³⁷³⁹ R-ASN κηρυσσομεν we preach. ²⁷⁸⁴ V-PAI-1P

Rom 10:6 But the righteousness which is of faith speaketh on
 this wise, Say not in thine heart, Who shall ascend into heaven?
 (that is, to bring Christ down *from above*.)

Rom 10:7 Or, Who shall descend into the deep? (that is, to bring up Christ again from the dead.)

Rom 10:8 But what saith it? The word is nigh thee, *even* in thy mouth, and in thy heart: that is, the word of faith, which we preach;

العبري يتطابق تقريبا مع السبعينية ولكن يختلفوا في اشياء قليلة جدا مع العهد الجديد مثل كلمة لاجلنا وكلمة جدا (قريبه جدا) ولكنها فروق قليلة في اقتباس كهذا

فهو فئة 11

نبوة عن عن الكنيسة الأممية

22 تثنية 32: 21

هم أغاروني بما ليس إلها أغازوني بأباطيلهم. فأنا أغيرهم بما ليس شعبا بأمة (SVD) غبية أغيظهم.

H3808 with not **بلا** H7065 have moved me to jealousy **قناوني** H1992 They **هم (IHOT+)**

H1892 with their **بهبليهم** H3707 they have provoked me to anger **كعسوني** H410 God **أل**

H3808 with not בלא H7065 will move them to jealousy אקניאם H589 and I ואני vanities:

H3707 I will אנעיסם: H5036 with a foolish נבל H1471 nation. בגוי H5971 a people; עם

provoke them to anger

(KJV) They have moved me to jealousy with *that which is* not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with *those which are* not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

(LXX) αὐτοὶ παρεζήλωσάν με ἐπ’ οὐ θεῶ, παρώργισάν με ἐν τοῖς εἰδώλοις αὐτῶν· καὶ γὰρ παραζηλώσω αὐτοὺς ἐπ’ οὐκ ἔθνει, ἐπ’ ἔθνει ἀσυνέτῳ παροργιῶ αὐτούς.

(Brenton) They have provoked me to jealousy with that which is not God, they have exasperated me with their idols; and I will provoke them to jealousy with them that are no nation, I will anger them with a nation void of understanding.

رومية 10: 19

لكني أقول: ألع إسرائيل لم يعلم؟ أولا موسى يقول: «أنا أغيركم بما ليس أمة. (SVD)

بأمة غبية أغيظكم».

(G-NT-TR (Steph)+) αλλα But ²³⁵ CONJ λεγω I say ³⁰⁰⁴ V-PAI-1S μη
³³⁶¹ PRT-N ουκ no ³⁷⁵⁶ PRT-N εγνω know ¹⁰⁹⁷ V-2AAI-3S ισραηλ Israel
²⁴⁷⁴ N-PRI πρωτος First ⁴⁴¹³ A-NSM μωσης Moses ³⁴⁷⁵ N-NSM λεγει
saith ³⁰⁰⁴ V-PAI-3S εγω I ¹⁴⁷³ P-1NS παραζηλωσω will provoke you
to jealousy ³⁸⁶³ V-FAI-1S υμας ⁵²⁰⁹ P-2AP επ by ¹⁹⁰⁹ PREP ουκ ³⁷⁵⁶
PRT-N εθνει people ¹⁴⁸⁴ N-DSN επι by ¹⁹⁰⁹ PREP εθνει nation ¹⁴⁸⁴ N-
DSN ασυνετω a foolish ⁸⁰¹ A-DSN παροργιω I will anger ³⁹⁴⁹ V-FAI-1S
υμας you. ⁵²⁰⁹ P-2AP

(KJV) But I say, Did not Israel know? First Moses saith, I will
provoke you to jealousy by *them that are* no people, *and* by a
foolish nation I will anger you.

العبري يتطابق مع السبعينية وهما يتشابهان في الكلمات والمعنى والترتيب مع العهد الجديد

فقط يختلفوا في الضمير من الغائب للمخاطب

فهو فئة 1

أيضا نبوة عن ان الأمم يصبحوا شعبه كنيسته

23 تثنية 32: 43

«تهللوا أيها الأمم شعبه لأنه ينتقم بدم عبيده ويرد نقمة على أزداده ويصفح (SVD)

عن أرضه عن شعبه».

H5971 his people: **عَمُو** H1471 O ye nations, **גוִים** H7442 Rejoice, **הַרְנִינוּ (IHOT+)**

H5358 he will avenge **יָקוּם** H5650 of his servants, **עַבְדָיו** H1818 the blood **דָּם** H3588 for **כִּי**

H6862 to his adversaries, **לְצָרָיו** H7725 and will render **יָשִׁיב** H5359 vengeance **וְנָקָם**

H5971 to his people, **עָמוֹ:** H127 unto his land, **אֶדְמָתוֹ** H3722 and will be merciful **וְכַפֵּר**

(KJV) Rejoice, O ye nations, *with* his people: for he will avenge

the blood of his servants, and will render vengeance to his

adversaries, and will be merciful unto his land, *and* to his

people.

(LXX) εὐφράνθητε, οὐρανοί, ἅμα αὐτῷ, καὶ

προσκυνησάτωσαν αὐτῷ πάντες υἱοὶ θεοῦ· εὐφράνθητε,

ἔθνη, μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ, καὶ ἐνισχυσάτωσαν αὐτῷ πάντες

ἄγγελοι θεοῦ· ὅτι τὸ αἷμα τῶν υἱῶν αὐτοῦ ἐκδικᾶται, καὶ

ἐκδικήσει καὶ ἀνταποδώσει δίκην τοῖς ἐχθροῖς καὶ τοῖς

μισοῦσιν ἀνταποδώσει, καὶ ἐκκαθαριεῖ κύριος τὴν γῆν τοῦ
λαοῦ αὐτοῦ.

(Brenton) Rejoice, ye heavens, with him, and let all the angels of
God worship him; rejoice ye Gentiles, with his people, and let all
the sons of God strengthen themselves in him; for he will avenge
the blood of his sons, and he will render vengeance, and
recompense justice to his enemies, and will reward them that
hate him; and the Lord shall purge the land of his people.

رومية 15 : 10

ويقول أيضا: «تهللوا أيها الأمم مع شعبه» (SVD)

(G-NT-TR (Steph)+) καὶ And ²⁵³² CONJ ³⁸²⁵ ADV παλιν again
λεγει he saith ³⁰⁰⁴ V-PAI-3S ευφρανθητε Rejoice ²¹⁶⁵ V-APM-2P εθνη
ye Gentiles ¹⁴⁸⁴ N-VPN μετα with ³³²⁶ PREP του ³⁵⁸⁸ T-GSM λαου
people ²⁹⁹² N-GSM αυτου . ⁸⁴⁶ P-GSM

(KJV) And again he saith, Rejoice, ye Gentiles, with his people.

العبري يتطابق في هذا المقطع مع السبعينية مع العهد الجديد

فهو فئة 1

ملحوظه في هذا العدد في السبعينية يوجد مقطع مضاف وهو ودع ملائكة الله تسجد له

وهو يتماشي مع عبرانيين 1: 6

وأیضا متى أدخل البكر إلى العالم يقول: «ولتسجد له كل ملائكة الله». (SVD)

ولكن يوجد شاهد اخر يتماشي مع هذا العدد في عبرانيين وهو مزمور 97: 7 وساتي اليه

في وقته

والمجد لله دائما